

Распоряжение директора Департамента образования

Категория: УЧАЩИЕСЯ Дата выпуска: 6.10.10 Номер **A-190**

По вопросу: СУЩЕСТВЕННЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ПОРЯДКЕ
ПОЛЬЗОВАНИЯ ЗДАНИЯМИ МУНИЦИПАЛЬНЫХ ШКОЛ, В
КОТОРЫХ РАЗМЕЩЕНО БОЛЕЕ ОДНОЙ ШКОЛЫ Стр.: 1 из 2

ОСНОВНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ

Это распоряжение заменяет собой распоряжение директора Департамента A-190 от 13 ноября 2009 г.

Изменения:

- Уточняет определение понятия «затронутый школьный округ» для целей внесения существенных изменений в порядок утилизации средних школ (стр. 1, § I.A).
- Уточняет определение понятия «затронутые изменениями учащиеся»; это понятие относится к учащимся, посещающим все помещения (блоки, отделения) затронутой изменениями школы (стр. 1, § I.C).
- Уточняет определение понятия «затронутый общественный совет по образованию» («СЕС») (стр. 1, § I.D).
- Уточняет определение понятия "затронутые общественные советы" (стр. 1, § I.E).
- Обеспечивает соответствие определения понятия "родитель" в тексте настоящего распоряжения его определению в тексте Распоряжения A-660 директора Департамента (стр. 1, § I.F).
- Вносит изменения в термин "существенное изменение в порядке утилизации школы": данный термин включает изменения в школьных организациях округа 75; и разъясняет, что данный термин не относится к размещению и перемещению таких программ, как программа для одарённых и талантливых, в помещениях, используемых школами или другими программами в настоящее время, а также к размещению вновь открываемых школ в одном вновь построенном помещении либо в иных помещениях, до сих пор не использовавшихся Департаментом образования. (стр. 1, § I.G).
- Вводит определение термина "реконструкция или модернизация помещения" для приведения документов Департамента образования в соответствие с исправленным вариантом Закона о чартерных школах (стр. 1, § I.H)
- Вводит новые приложения, в которых содержатся типовые руководства к формулировкам мер образовательного воздействия (Educational Impact Statements, EIS) и планов по утилизации зданий (Building Usage Plans) (стр. 2, § II.A.1 и Приложение № 1; стр. 2-3 § II.A.2(a)(ii) и Приложение №2).
- Вводит новый раздел, уточняющий, какие сведения должны включаться в EIS в части, касающейся размещения одной или более чартерных школ в одном помещении с одной или более школами, не являющимися чартерными (стр. 2-3, § II.A.2).
- Вводит новый порядок подачи и распространения копий EIS среди затронутых изменениями школ, родителей, общественных советов по образованию, школьных советов и иных заинтересованных лиц и организаций. (стр. 3-4, § II.A.3).
- Вводит процедуры планирования, составления повестки дня и уведомления об объединённых публичных слушаниях по вопросам о внесении существенных изменений в порядок утилизации школ (стр. 4-5, § II.B).
- Разъясняет, что в случае существенного пересмотра директором Департамента формулировки мер EIS требуется проведение дополнительного объединённого публичного слушания (стр. 5, § II.B.5).
- Устанавливает сроки вступления в силу существенных изменений в порядке утилизации школ, утверждённых Экспертной комиссией по вопросам образования (Panel for Education Policy) (стр. 6, § II.C.5).
- Учреждает советы по вопросам утилизации зданий (building councils) для всех зданий муниципальных школ, в которых размещены две или более школ, и вводит для таких советов процедуру и расписание минимального числа необходимых собраний (стр. 6-7, § III.A).
- Учреждает комитеты по утилизации общей площади (shared space committees) для всех зданий муниципальных школ, в которых одна или более чартерных школ размещены вместе с одной или более школами, не являющимися чартерными, и устанавливает порядок, по которому представители родителей и учителей школ в этом комитете должны избираться имеющим право голоса членом школьного совета данной школы (стр. 7, § III.B.1).

Распоряжение директора Департамента образования

Категория: **УЧАЩИЕСЯ**

Дата выпуска: 6.10.10

Номер **A-190**По вопросу: СУЩЕСТВЕННЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ПОРЯДКЕ
ПОЛЬЗОВАНИЯ ЗДАНИЯМИ МУНИЦИПАЛЬНЫХ ШКОЛ, В
КОТОРЫХ РАЗМЕЩЕНО БОЛЕЕ ОДНОЙ ШКОЛЫ

Стр.: 1 из 2

- Уточняет, в соответствии с исправленным вариантом Закона о чартерных школах (Amended Charter School Act), что директор Департамента или назначенное им уполномоченное лицо должны дать предварительное письменное разрешение на любую предложенную реконструкцию или модернизацию помещения стоимостью свыше пять тысяч долларов, независимо от источника финансирования, которые были предложены в целях размещения чартерной школы в здании муниципальной школы, и вводит процедуру подачи чартерными школами запроса о таком разрешении (стр. 7-8, § III.B.2).
- Уточняет, что при любой такой утверждённой директором Департамента реконструкции или модернизации помещений, проводимой в интересах чартерной школы, в течение трёх месяцев со времени проведения реконструкции или модернизации должны быть проведены равные по затратам реконструкция или модернизация помещений в интересах каждой не-чартерной школы, размещённой в данном здании муниципальной школы (стр. 7, § III.B.2).
- Изменяет термин «программа D75» на «школьная организация D75» в рамках настоящего распоряжения.
- Уточняет, какие лица и представители организаций должны получать уведомления о предложениях и (или) приглашения для участия в объединённых публичных слушаниях.
- Приводит обновлённые контактные детали отдела, на который возложены обязанности отвечать на запросы, касающиеся настоящего распоряжения.

АННОТАЦИЯ

В 2009 году в Закон об образовании Нью-Йорка (New York Education Law) были внесены поправки, в соответствии с которыми необходим процесс публичного рассмотрения и высказывания замечаний по всем вносимым директором Департамента предложениям по закрытию школ и внесению существенных изменений в порядок их утилизации. В Закон также были внесены поправки, наделяющие Совет по вопросам образования г. Нью-Йорка (New York City Board of Education) (называемый далее Экспертной комиссией по вопросам образования, Panel for Educational Policy, PEP), полномочиями для утверждения всех предложений директора Департамента образования по закрытию школ и внесению существенных изменений в порядок их утилизации. В 2010 году в Закон штата Нью-Йорк о чартерных школах (New York State Charter School Act) от 1998 года были внесены поправки, касающиеся размещения одной или более чартерных школ в существующем здании муниципальной школы (далее – "исправленный вариант Закона о чартерных школах"). Настоящее пересмотренное распоряжение обеспечивает выполнение всех этих поправок к закону.

I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- A. В контексте предложений, касающихся начальных, переходных и промежуточных уровней обучения, "затронутый школьный округ" означает школьный округ, в котором расположена школа, являющаяся субъектом предложения. В контексте предложений, касающихся уровней обучения в средних школах, данный термин означает школьный округ, в географических границах которого расположена школа, являющаяся субъектом предложения.
- B. Термины "затронутая изменениями школа" ("affected school") и "подпадающая под изменения школа" ("impacted school") относятся лишь к отдельным учреждениям образования, обозначенным в предложении в качестве объектов прямых действий, а также к любой школе, которая в результате предложенного действия окажется размещённой совместно с другой школой в одном здании. В контексте предложений, направленных на расширение структуры учебных уровней определённой школы, данный термин также будет относиться к любым школам, размещённым совместно с расширяемой школой.
- C. Термины "затронутые учащиеся" ("affected students") и "затронутые родители" ("affected parents") относятся к учащимся и родителям учащихся, зачисленных в любые блоки и отделения школы, подпадающие под планируемые изменения на момент выдвижения предложения о закрытия школы или внесения изменений в порядок её утилизации.
- D. Термин "затронутый изменением общественный совет по образованию" ("impacted Community Education Council" или "impacted CEC or Council") будет относиться к общественному совету по образованию (Community Education Council, CEC), представляющему затронутый школьный округ.
- E. В контексте предложений, касающихся начальных, переходных и промежуточных школ, "затронутые изменениями общественные советы" включают те общественные советы, границы которых находятся в пределах географических границ школьного округа, в котором расположена затронутая изменениями школа. В контексте предложений, касающихся средних школ, данный термин будет включать в себя общественные советы, относящиеся к школьному округу, в географических границах которого расположена затрагиваемая предложенными изменениями школа.
- F. В соответствии с определениями, содержащимися в Распоряжении A-660 директора Департамента, термин "родитель" означает родителя или опекуна учащегося либо иное лицо, состоящее в родительских отношениях или отношениях опекуна к учащемуся. Под определение родителя подпадают: биологические и приёмные родители, отчим и мачеха, официальные опекуны, лица, официально принявшие ребёнка на патронатное воспитание, и лица "находящиеся в родительских отношениях" к ребёнку, посещающему школу в настоящий момент.
- G. "Существенные изменения в порядке утилизации школ" подразумевают поэтапную ликвидацию, изменение конфигурации учебных уровней, перемещение школ школьного округа в другое место или размещение школ или школьных организаций округа 75 в одном месте на используемых в настоящее время школьных мощностях. Термин "существенное изменение в порядке утилизации школы" не относится к изменениям, вносимым в школьные программы, изменениям границ зонирования, размещению и перемещению таких программ как программа для одарённых и талантливых, в помещениях, используемых школами или другими программами в настоящее время, а также к совместному размещению вновь открываемых школ в одном вновь построенном помещении либо в иных помещениях, до сих пор не использовавшихся Департаментом образования.
- H. Термин "реконструкция или модернизация помещения" ("capital improvement or facility upgrade") означает постоянное (бессрочное) добавление к существующему зданию или изменение его планировки в целях повышения стоимости здания, улучшения его эстетических качеств или полезности, либо в целях адаптации здания к новым целям. Такое добавление или изменение становится частью существующего здания либо предназначено для постоянного присоединения к существующему зданию, так что его последующее удаление повлекло бы для самого здания или добавленной к нему части материальный ущерб. В дополнение к вышеизложенному, к добавлениям и изменениям, которые представляют собой модернизацию помещения, относится, в частности, следующее (нижеприведённый

список не является исчерпывающим): покраска; замена настила полов; прокладка электропроводов и проводки, связанной с компьютерными сетями; установка оконных кондиционеров. Окончательное решение вопроса о том, подпадает ли конкретный предложенный проект под определение модернизации, оставляется за директором Департамента.

II. ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ ПУБЛИЧНОГО РАССМОТРЕНИЯ И ВЫСКАЗЫВАНИЯ ЗАМЕЧАНИЙ ПО ВНОСИМЫМ ДИРЕКТОРОМ ДЕПАРТАМЕНТА ПРЕДЛОЖЕНИЯМ ПО ЗАКРЫТИЮ ШКОЛ И ИЗМЕНЕНИЯМ ПОРЯДКА ИХ УТИЛИЗАЦИИ

A. Формулировка мер образовательного воздействия

Когда директор Департамента образования предлагает закрыть школу или внести какое-то существенное изменение в порядок её утилизации (то есть, поэтапную ликвидацию, изменение конфигурации учебных уровней, перемещение школ школьного округа в другое место или их размещение в одном месте), он должен подготовить формулировку мер образовательного воздействия (EIS)¹. В случаях, когда нижеизложенное применимо, формулировка EIS должна включать следующее:

- a. Текущее и перспективное количество учащихся в затронутой предложением школе;
 - b. Перспективная потребность в таком школьном здании;
 - c. Последствия такого закрытия школы или существенного изменения в характере её утилизации для жизни района;
 - d. Начальные затраты и сбережения, связанные с закрытием школы или внесением существенного изменения в её утилизацию;
 - e. Потенциал наполняемости любой закрытой школы;
 - f. Влияние предложения на затронутых им учащихся;
 - g. Краткое изложение характера любого предложенного или потенциального использования здания школы для других образовательных программ или административных услуг;
 - h. Воздействие закрытия школы или внесения изменений в порядок её утилизации на потребности персонала, стоимость преподавания, управление, доставку транспортом и другие вспомогательные услуги;
 - i. Тип, год постройки и физическое состояние школьного здания, затраты на обслуживание и энергообеспечение, недавно проведённый или запланированный ремонт этого школьного здания и специальные особенности этого здания;
 - j. Способность других школ затронутого изменениями округа принять учащихся после закрытия школы или внесения изменения в порядок её утилизации;
 - k. Сведения об академических достижениях школы, включая указание о принадлежности данной школы к категориям школ "с устойчиво низкими показателями" (Persistently Lowest Achieving); школ, "проходящих проверку на предмет регистрации" (School Under Registration Review); и (или) школ "с дифференцированным статусом ответственности" (Differentiated Accountability Status) (таким как "нуждается в улучшении" (In Need of Improvement), "работает над исправлением ситуации" (Corrective Action) или "находится в процессе реструктурирования" (Restructuring)).
2. EIS, касающиеся размещения и (или) совместного размещения чартерной школы в существующем здании муниципальной школы.
- a. Если предложение касается размещения и (или) совместного размещения чартерной школы в существующем здании муниципальной школы, то EIS также должна включать следующее:
 - i. Основания, по которым такое здание муниципальной школы считается подходящим для размещения или совместного размещения чартерной школы; а также
 - ii. План по утилизации здания, который, в частности, должен включать следующую информацию (типичные рекомендации по формулировке плана утилизации здания включены в данное распоряжение в качестве Приложения № 2):

¹ Типовые рекомендации по формулированию EIS включены в данное распоряжение в качестве Приложения № 1. Поскольку каждое предложение является уникальным, EIS должна включать информацию, которая является надлежащей и уместной в контексте конкретных обстоятельств данного предложения.

- (a) Фактическое распределение или планы по совместному использованию классных комнат и административных помещений чартерной (-ыми) и не-чартерной (-ыми) школой (-ами). В схеме распределения должны быть указаны число и типы комнат здания, отведённых каждой школе в соответствии с "Образовательной схемой" (Instructional Footprint, далее – "Схема") Департамента образования. В плане также должны быть указаны число и типы комнат здания, которые отводятся школам не в соответствии со Схемой. Все помещения, не отведённые школам в соответствии со Схемой, должны быть распределены равным и справедливым образом между совместно размещёнными школами. В распределении таких помещений равным и справедливым образом Департамент образования может руководствоваться такими факторами как относительная численность контингента учащихся, учебные и программные задачи совместно размещённых школ и физическое местонахождение дополнительных помещений внутри здания;
 - (b) Предложение по совместному использованию общих ресурсов и помещений чартерной школой и не-чартерными школами, включая, в частности, столовые, библиотеки, спортзалы и места для отдыха, включая спортплощадки; такое предложение должно обеспечивать равный доступ к таким общим ресурсам и помещениям для учащихся как чартерной школы, так и не-чартерных школ, включая характер доступа и разумное расписание;
 - (c) Обоснование осуществимости предложенного распределения ресурсов и помещений, а также расписания, как указано в разделах (a) и (b) настоящего подпункта, а также разъяснение того, как посредством предложенного распределения и совместного использования будет достигнута цель равного и справедливого использования данного здания муниципальной школы;
 - (d) Защита и безопасность здания;
 - (e) Стратегии коммуникации, которые будут использоваться совместно размещёнными школами; а также
 - (f) Совместные стратегии принятия решений, которые будут использоваться совместно размещёнными школами, включая создание комитета по утилизации общей площади (shared space committee) в соответствии с разделом III.B.1. настоящего распоряжения.
- iii. Пересмотр плана утилизации здания требует утверждения Экспертной комиссией по вопросам образования (PEP), в соответствии с подразделом семь параграфа 2590-g Закона об образовании Нью-Йорка (New York Education Law).
3. По крайней мере за шесть месяцев до первого дня занятий в учебном году, в котором должны вступить в силу закрытие школы или изменение в порядке её утилизации, директор Департамента образования должен разместить EIS на официальном интернет-сайте DOE и предоставить бумажные экземпляры EIS канцеляриям школ, затронутых предстоящими изменениями. Директор Департамента должен также предоставить бумажные экземпляры EIS Экспертной комиссии по вопросам образования (PEP), затронутому изменениями общественному совету по образованию (CEC), затронутым изменениями общественным советам (impracted community boards), школьному инспектору, школьным советам (SLT) подпадающих под изменения школ, Общегородскому совету по обучению школьников, изучающих английский язык (CCELL), и Общегородскому совету по специальному образованию (CCSE). В контексте предложений, касающихся средних школ, директор Департамента должен также предоставить бумажный экземпляр EIS Общегородскому совету по средним школам (CCHS), а в контексте предложений, касающихся учащихся школьной организации округа 75 (D75), директор Департамента должен также предоставить экземпляр EIS Совету округа 75 (D75 Council). В контексте предложений, касающихся средних школ, директор Департамента должен также направить экземпляр EIS по электронной почте всем общественным советам и советам CEC района, в котором находится средняя школа. Официальное предоставление таковых документов заключается во вручении или отправке, путём почтового отправления первого класса, бумажных экземпляров EIS председателю PEP, референтам затронутых изменениями общественных советов по образованию (CECs), председателям или представителям затронутым изменениями общественных советов, школьным инспекторам затронутых изменениями округов и директорам подпадающих под изменения школ, выступающим к качестве членов соответствующих школьных советов, представителям CCELL и CCSE, а также, по необходимости, председателям или представителям CCHS и Совета D75.
4. Школьный инспектор соответствующего округа должен направить, от своего имени либо через администрацию затронутой изменениями школы, уведомление о таком предложении и обо всех его последующих редакциях всем затронутым изменениями родителям. Такое уведомление должно содержать информацию о том, где можно получить копию документа с формулировкой мер образовательного воздействия или переработанного документа с формулировкой мер образовательного воздействия, если

таковой имеется, и о дате и месте проведения любых объединённых публичных слушаний по предложению или переработанному предложению (см. параграф II.B.). В контексте предложений, касающихся средних школ, такое уведомление затронутым изменениями родителями должно совместно направляться школьным инспектором затронутого изменениями школьного округа и инспектором округа средних школ, к которому относится средняя школа, являющаяся субъектом предложения. В контексте предложений, касающихся затронутых изменениями учащихся школьной организации округа 75, такое уведомление затронутым изменениями родителями должно направляться инспектором округа D75.

V. Объединённые публичные слушания

1. В связи со всеми предложениями по закрытию школ или внесению существенных изменений в порядок утилизации школ директор Департамента образования² должен проводить объединённые публичные слушания с заинтересованными CEC и SLT в являющейся субъектом предложения школе. CCELL и CCSE должны быть приглашены для участия в объединённом публичном слушании. В контексте предложений, касающихся средних школ, Общегородскому совету по средним школам (CCHS) должно быть также предложено принять участие в объединённом публичном слушании. В контексте предложений, касающихся затронутых изменениями учащихся школьной организации округа 75, Совету D75 также должно быть предложено принять участие в объединённом публичном слушании.
2. Назначение даты и времени объединённого публичного слушания
 - a. Такое объединённое публичное слушание должно быть проведено не ранее чем через 30 (тридцать) дней и не позднее чем через 45 (сорок пять) дней после представления документа с формулировкой мер образовательного воздействия (EIS).
 - b. Перед подачей EIS уполномоченное директором Департамента лицо или отдел должны предложить председателю или представителю затронутого изменениями общественного совета по образованию и директору подпадающей под изменение школы, выступающему в качестве члена соответствующего школьного совета, а также, в зависимости от обстоятельств, председателям или представителям CCELL и CCSE и, в контексте предложений, касающихся средних школ, либо затронутых изменениями учащихся школьной организации округа 75, представителям CCHS и Совета D75. Каждая из этих групп может указать, подходят ли ей предложенные даты или нет, и предложить альтернативные даты. Если до подачи EIS не удаётся достигнуть согласия о дате слушания, то дату определяют директор Департамента или уполномоченное им лицо; слушание может быть проведено в эту дату в соответствии с действующими законодательными положениями.
3. Повестка дня объединённого публичного слушания
 - a. Перед проведением объединённого публичного слушания уполномоченное директором Департамента лицо или отдел должны направить предложенную совместную повестку дня объединённого публичного слушания председателю или представителю затронутого изменениями общественного совета по образованию, директорам подпадающих под изменения школ, которые выступают в качестве членов соответствующих школьных советов, а также, в зависимости от обстоятельств, председателям или представителям CCELL и CCSE, и председателю или представителю CCSE и Совета D75. Общественному совету по образованию (CEC), школьному совету (SLT), а также, в зависимости от обстоятельств, CCELL, CCSE, и CCHS и (или) Совету D75 должна быть предоставлена возможность внести замечания по предложенной совместной повестке дня и предложить поправки к ней.
 - b. Совместная повестка дня должна включать краткую презентацию предложения директором Департамента, назначенным им лицом и (или), если предложение предусматривает закрытие школы, заместителем директора Департамента. По запросу совместная повестка дня должна также включать краткие презентации затронутого изменениями общественного совета по образованию (CEC), школьных советов (SLT) затронутых изменениями школ и, в соответствующих случаях, CCELL, CCSE, CCHS и (или) Совета D75. Если не удаётся достигнуть согласия по содержанию повестки дня, то затрагиваемый изменениями общественный совет по образованию (CEC), школьный совет (SLT) затрагиваемых изменениями школ и, в соответствующих случаях, CCELL, CCSE, CCHS и (или) Совет D75 могут использовать для своего выступления время, отведённое им после краткой презентации предложения директором Департамента, назначенным им лицом и (или), если предложение предусматривает закрытие школы, заместителем директора Департамента, в указанных ниже временных рамках.

Все презентации директора Департамента, назначенного им лица или заместителя директора Департамента, а также общественного совета по образованию (CEC), школьных советов (SLT) и, в

² В связи предложениями по закрытию школ директором Департамента образования или его заместителем должны проводиться публичные слушания с привлечением заинтересованных CEC и SLT. В случае предлагаемого внесения существенных изменений в порядок утилизации школ слушания должны проводиться директором Департамента образования или уполномоченным им лицом с привлечением заинтересованных CEC и SLT.

соответствующих случаях, CCELL, CCSE, CCHS или Совета D75 должны быть ограничены разумными временными рамками, которые не лишат общественность возможности высказать свои замечания.

4. Директор Департамента образования должен разместить уведомление о проведении объединенного публичного слушания на официальном интернет-сайте DOE и довести уведомление до всех затрагиваемых изменениями родителей и учащихся. Кроме того, директор Департамента образования должен уведомить общественные советы и избираемых официальных лиц уровня штата и местного уровня, которые представляют затрагиваемый изменениями общественный округ. Всем заинтересованным сторонам должна быть предоставлена возможность высказать замечания по предложению.
 5. По итогам публичного слушания директор Департамента образования может воспользоваться своими полномочиями по существенному пересмотру предложения по закрытию школ или внесению существенных изменений в порядок их утилизации, если пересмотренное предложение не влияет ни на какую школу, кроме тех школ, которые были указаны в исходной формулировке мер образовательного воздействия (EIS). В случае, если директор Департамента образования решает существенно переработать предложение, он должен подготовить переработанную формулировку мер образовательного воздействия по форме, приведённой в разделе II.A.1 настоящего распоряжения. Пересмотренная формулировка EIS должна быть размещена на официальном интернет-сайте DOE, а бумажные экземпляры должны быть направлены затронутым предстоящими изменениями общественному совету по образованию (CEC), затронутым предстоящими изменениями общественным советам, школьному инспектору, школьным советам (SLT) затрагиваемых изменениями школ и, в соответствующих случаях, CCHS и (или) CCSE и Совету D75 по форме, приведённой в разделе II.A.3. Не ранее, чем через пятнадцать дней с даты подачи таковой пересмотренной формулировки EIS директор Департамента или его заместитель, а, в случае предлагаемого внесения существенных изменений в порядок утилизации школ, директор Департамента или уполномоченное им лицо должны провести объединённое публичное слушание в соответствии с параграфом §2590-h(2-a)(d-1) Закона об образовании Нью-Йорка (New York Education Law).
- C. Утверждение Экспертной комиссией по вопросам образования (PEP)
1. Директор Департамента образования должен представлять все предложения по закрытию школ и внесению существенных изменений в порядок утилизации школ на утверждение PEP.
 2. В соответствии с параграфом 2590-g(8)(a) Закона об образовании Нью-Йорка (New York Education Law), перед утверждением Экспертной комиссией по вопросам образования (PEP) любого предложения по закрытию школ или внесению существенных изменений в порядок их утилизации общественности должна быть предоставлена возможность внести замечания по предложению. По крайней мере за 45 (сорок пять) дней до голосования PEP по такому предложению PEP должна опубликовать уведомление о предложении на официальном интернет-сайте DOE и направить уведомления всем заинтересованным окружным инспекторам, CEC, общественным советам и SLT. Такое уведомление должно содержать:
 - a. Описание предмета, цели и сути предложения;
 - b. Информацию о том, где можно получить полный текст формулировки мер образовательного воздействия;
 - c. Фамилию, имя, место работы, адрес, e-mail и номер телефона компетентного в отношении рассматриваемого вопроса представителя округа города, у которого можно получить информацию по данному предложению;
 - d. Дату, время и место всех слушаний по предложению;
 - e. Дату, время и место проведения заседания PEP, на котором PEP будет голосовать по предложению;
 - f. Информацию относительно того, как направить устные или письменные замечания по предложению.
 3. Если предложение директора Департамента образования по закрытию школ или внесению существенных изменений в порядок их утилизации будет существенно переработано в любое время после публичного уведомления о предложении PEP, то PEP должна выпустить переработанное публичное уведомление по крайней мере за 15 (пятнадцать) дней до любого голосования PEP по предложению. Переработанное публичное уведомление должно содержать:

- a. Описание предмета, цели и сути предложения;
 - b. Перечисление всех существенных переработок предложения;
 - c. Резюме всех замечаний общественности, полученных по предложению после исходного уведомления общественности;
 - d. Информацию о том, где можно получить полный текст формулировки мер образовательного воздействия;
 - e. Имя, фамилию, место работы, адрес, e-mail и номер телефона компетентного в отношении рассматриваемого вопроса представителя округа города, у которого можно получить информацию по данному предложению;
 - f. Дату, время и место всех слушаний по предложению;
 - g. Дату, время и место проведения заседания PEP, на котором PEP будет голосовать по предложению;
 - h. Информацию относительно того, как направить устные или письменные замечания по предложению.
4. По истечении периода, отведённого для внесения замечаний со стороны общественности, и перед голосованием по предложению PEP должна разместить на официальном интернет-сайте DOE оценку и ответы на все поступившие от общественности замечания по предложению, полученные за двадцать четыре (24) часа до времени заседания PEP, на которое назначено голосование по предложению. Такая оценка должна содержать:
- a. Резюме и анализ поднятых проблем, а также предложенные существенные альтернативы;
 - b. Формулировку причин, по которым какие-либо существенные альтернативы не были включены в предложение;
 - c. Описание всех поправок, внесенных в предложение в результате полученных от общественности замечаний;
 - d. Информацию о том, где можно получить полный текст формулировки мер образовательного воздействия;
5. Предложения, утверждённые PEP в соответствии с параграфом (e) подраздела (2-а) раздела 2590-h Закона об образовании Нью-Йорка, вступают в силу только после выполнения всех требований настоящего распоряжения и окончания учебного года, в котором PEP утвердила данное предложение.

III. ПОРЯДОК ПОЛЬЗОВАНИЯ ЗДАНИЯМИ МУНИЦИПАЛЬНЫХ ШКОЛ, В КОТОРЫХ РАЗМЕЩЕНО БОЛЕЕ ОДНОЙ ШКОЛЫ ИЛИ ПРОГРАММЫ

A. Советы по утилизации зданий

1. Во всех зданиях муниципальных школ, в которых размещено две или более школ или в которых одна или более школ размещены совместно со школьной организацией D75, которой отведено более чем три классных комнаты, должен быть учреждён Совет по утилизации зданий (building council). В Совет по утилизации зданий должны входить директор всех совместно размещённых не-чартерных школ и директор отвечающей соответствующим требованиям школьной организации D75 (либо завуч школьной организации D75), а также уполномоченные представители всех совместно размещённых чартерных школ. Совет должен проводить заседания по крайней мере один раз в месяц для обсуждения и решения вопросов, связанных с бесперебойным ежедневным функционированием всех размещённых в здании школ и программ, а также вопросов безопасности всех учащихся.

В случаях, когда Совет по утилизации зданий не может прийти к согласию по конкретному вопросу, необходимо прибегнуть в процедурам разрешения разногласий, изложенным в "Меморандуме о процедурах для школ и их территорий" (Campus Policy Memo and Procedures), имеющемся на вебсайте <http://schools.nyc.gov/community/campusgov>.

2. Совет по утилизации зданий должен вырабатывать и выполнять повестки дня и вести протоколы своих заседаний, а также иную документацию, касающуюся совместного пользования школьным зданием, по форме, изложенной в "Меморандуме о процедурах для школ и их территорий" (Campus Policy Memo and Procedures), имеющемся на вебсайте <http://schools.nyc.gov/community/campusgov>.

- В. Чартерные школы, размещённые совместно с одной или более не-чартерными школами или с некоторыми школьными организациями D75
1. Комитеты по утилизации общей площади
 - a. Во всех зданиях муниципальных школ, в которых размещено две или более школ или в которых одна или более школ размещены совместно со школьной организацией D75, которой отведено более чем три классных комнаты, должен быть учреждён Комитет по утилизации общей площади (shared space committee). В Комитеты по утилизации общей площади должны входить директор (либо завуч школьной организации D75), учитель и представитель родителей учащихся всех совместно размещённых школ и отвечающих соответствующим требованиям школьных организаций D75. Представители родителей и учителей не-чартерных школ должны избираться в комитет по утилизации общей площади имеющим право голоса членом школьного совета каждой школы.
 - b. Комитет должен проводить заседания по крайней мере четыре раза в каждом учебном году. В случаях, когда размещение или совместное размещение чартерных школ в здании муниципальной школы утверждено PEP после даты вступления в силу исправленного варианта Закона о чартерных школах (Amended Charter School Act) (т.е., начиная с 28 мая 2010 года), комитет по утилизации общей площади должен контролировать реализацию плана утилизации здания, разработанного директором Департамента и утверждённого PEP. В случаях, когда размещение или совместное размещение чартерных школ в здании муниципальной школы утверждено до вступления в силу исправленного варианта Закона о чартерных школах (Amended Charter School Act), комитет по утилизации общей площади должен контролировать реализацию текущего плана утилизации здания.
 2. Реконструкция и модернизация помещений
 - a. Директор Департамента или назначенное им уполномоченное лицо должны дать предварительное письменное разрешение на любую предложенную реконструкцию или модернизацию помещения стоимостью свыше пять тысяч долларов, независимо от источника финансирования, которые были предложены в целях совместного размещения чартерной школы в здании муниципальной школы. Директор Департамента или назначенное им уполномоченное лицо могут обусловить предоставление такого разрешения получением от запрашивающей стороны фондов в размере вплоть до того, который необходим для финансирования реконструкции или модернизации помещения, которые должны быть проведены в каждой не-чартерной школе, размещённой в здании муниципальной школы, для выполнения требований параграфа d подраздела 3 раздела 2853 Закона об образовании. Расчёт стоимости предложенной реконструкции или модернизации помещения должен включать стоимость труда и материалов. В расчёт стоимости предложенной реконструкции или модернизации помещения должны входить все виды проведённых работ и все материалы, закупленные в рамках единого проекта. При любой такой утверждённой директором Департамента реконструкции или модернизации помещений, проводимой в интересах чартерной школы, должны быть проведены равные по затратам реконструкция или модернизация помещений в интересах каждой не-чартерной школы, размещённой в данном здании муниципальной школы. При любой такой утверждённой директором Департамента реконструкции или модернизации помещений стоимостью свыше пяти тысяч долларов, независимо от источника финансирования, проводимой в интересах чартерной школы, уже совместно размещённой в здании муниципальной школы, в течение трёх месяцев со времени проведения такой реконструкции или модернизации должны быть выделены долевыми субсидии в размере, равном затратам чартерной школы, в пропорции на каждую размещённую в том же здании муниципальную не-чартерную школу, в целях реконструкции или модернизации последней.
 - b. Процедура утверждения
 - i. Перед подачей любых предложений по реконструкции или модернизации помещений в Оперативное управление (Division of Operations) все такие предложения должны быть поданы в письменном виде в совет по вопросам утилизации и комитет по утилизации общей площади данного здания. Письменные предложения должны подаваться в Оперативное управление (Division of Operations) или иной уполномоченный отдел не позднее, чем за 15 суток до предлагаемой даты начала проекта. Финансирование для реконструкции или модернизации помещений чартерных школ должно быть обеспечено к моменту подачи предложения.

- ii. Оперативное управление или его уполномоченное лицо рассмотрят заявку чартерной школы на утверждение предложенной реконструкции или модернизации помещений и представят свои рекомендации по предложению на утверждение директора Департамента или уполномоченного им должностного лица.
 - iii. Директор Департамента или уполномоченное им должностное лицо известят администрацию чартерной школы и совместно размещённых с ней не-чартерных школ об утверждении или отклонении предложенной реконструкции или модернизации помещений.
 - iv. Все изменения в первоначально предложенный объём работы по реконструкции или модернизации помещений чартерной школы должны получить предварительное утверждение директора Департамента или уполномоченного им лица.
 - v. Любая чартерная школа, которая приступит к реконструкции или модернизации своих помещений без предварительного утверждения директора Департамента или уполномоченного им лица, будет обязана, в течение трёх месяцев со времени проведения такой реконструкции или модернизации, предоставить финансирование для реконструкции или модернизации каждой размещённой в том же здании не-чартерной муниципальной школы, в размере, равном затратам чартерной школы, в пропорции на каждую не-чартерную школу. Директор Департамента может также принять любые иные меры, предусмотренные законодательством.
- c. Апелляции
- i. По утверждению экспертной комиссией PEP предложения о размещении или совместном размещении чартерной школы в здании муниципальной школы и сопровождающего его плана утилизации здания такое предложение, действия по его реализации и меры по соблюдению плана утилизации здания могут быть обжалованы руководителю Департамента образования (Commissioner of Education) в соответствии с параграфом 2853(3)(a-5) Закона об образовании Нью-Йорка.

IV. ПРОЦЕДУРЫ ЗАКРЫТИЯ ШКОЛ И ВНЕСЕНИЯ СУЩЕСТВЕННЫХ ИЗМЕНЕНИЙ В ПОРЯДОК ИХ УТИЛИЗАЦИИ В СРОЧНОМ ПОРЯДКЕ

- A. Директор Департамента образования может временно закрыть школу или принять существенную поправку к порядку утилизации школы в экстренной ситуации, если он сочтёт, что такое действие чрезвычайно необходимо для сохранения здоровья, безопасности или всеобщего благополучия учащихся.
- B. Директор Департамента образования должен предоставить письменное изложение, формулирующее причины применения чрезвычайных мер, и должен разместить такую формулировку на официальном интернет-сайте DOE.
- C. Экстренное закрытие или изменение порядка утилизации школы могут оставаться в силе не дольше шести месяцев; в течение этого времени директор Департамента образования должен выполнить требования, сформулированные в настоящем распоряжении. Для продления срока действия решения об экстренном закрытии или изменении порядка утилизации школы по истечении шести месяцев все требования настоящего распоряжения должны быть выполнены.

V. ДАТА ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ

Настоящее распоряжение вступает в силу на следующий день после утверждения PEP.

VI. СПРАВКИ

С запросами, касающимися данного распоряжения, следует обращаться по адресу и телефону:

Телефон:
212-374-5049

Division of Portfolio Planning
N.Y.C. Department of Education
52 Chambers Street – Room 405
New York, NY 10007

Факс:
212-374-5581

Portfolio@schools.nyc.gov